

**Republika e Kosovës**

**Republika Kosovo-Republic of Kosovo**

***Kuvendi - Skupština – Assembly***

**Izveštaj o analizi predlog Zakona**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ZA:** | **Komisija za budžet, rad i transfere** | **Datum:** | **14.7.2021.** |
| **Referentni br.:** | **08/L-016** |
| **PREKO:** | **Gđica Zoja OSMANI –** Direktor  Direkcija za pravne usluge i usklađivanje zakonodavstva | | |
| **OD:** | **Gg. F. HAMITI i F. MEHMETI** – Pravni savetnici  Direkcija za pravne usluge i usklađivanje zakonodavstva | | |
| **PREDMET:** | **Izveštaj o analizi predlog Zakona o izmenama i dopunama Zakona br. 07/L-041 o budžetskim izvajanjima za budžet Republike Kosovo za 2021. godinu.** | | |

Na osnovu Pravilnika o organizaciji i odgovornostima uprave Skupštine, Direkcija za pravne usluge i usklađivanje zakonodavstva izrađuje Izveštaj o analizi predlog Zakona br. 08/L-016 o izmenama i dopunama Zakona br. 07/L-041 o budžetskim izvajanjima za budžet Republike Kosovo za 2021. godinu (u daljem tekstu: predlog Zakona).

1. **FORMALNO-PRAVNI ASPEKAT PREDLOG ZAKONA**

Predlog zakona je dostavljen Skupštini 30.6.2021. godine i isti je istoga dana, odnosno 30.6.2021. godine, prosleđen poslanicima, zajedno sa pratećim tabelama, međutim **bez memoranduma obrazloženja**! Komisija za budžet, rad i transfere, na sednici održanoj 2. jula 2021. godine, petak, u 14.00 časova, razmotrila je u načelu predlog Zakona i sa 4 glasa „za“, 2 „uzdržan“ i 0 „protiv“, odlučila da isti prosledi sednici na izglasavanje u načelu.

1. **STRUKTURA PREDLOG ZAKONA** 
   1. **Struktura po formalnoj podeli**

Predlog Zakona je strukturiran u 14 članova, od kojih 9 imaju za cilj izmenu i dopunu postojećih članova izmenjenog i dopunjenog zakona, a od kojih 4 su novi članovi koji se ne pozivaju na osnovni zakon, dok poslednji član 14. predviđa stupanje na snagu zakona.

* 1. **Struktura po odredbama**

Predlog Zakona se u potpunosti ne pridržava Administrativnom uputstvu br. 03/2013 o standardima za izradu normativnih akata, Uputstvo koje predviđa kriterijume kojima se predlog/nacrt zakona, koji ima za cilj izmenu i dopunu postojećeg/ih zakona, mora pridržavati. Shodno tome, neke od normi u predlogu Zakona su nove norme, koje imaju za cilj da isti dopune, ali bez tačnog pozivanja na strukturiranje ovih normi u okviru odredbi izmenjenog i dopunjenog zakona.

1. **USKLAĐENOST PREDLOG ZAKONA SA PRAVNOM TEKOVINOM EU-a** 
   1. Pitanja koja regulišu odredbe predlog Zakona nisu predviđena zakonodavstvom EU.
2. **PREPORUKE O SADRŽAJU I PRAVNO-JEZIČKOJ FORMULACIJI PREDLOG ZAKONA** 
   1. **Opšte napomene**

* Član 10. stav 4. Administrativnog uputstva br. 03/2013 o standardima za izradu normativnih akata propisuje da: „tokom izmene i dopune normativnih akata, novi članovi trebaju biti ubačeni u njihovo sistematsko mesto, trebaju dobiti broj člana, nakon kojeg se oni postavljaju. Naredno veliko slovo azbuke mora se priložiti broju.“ [[1]](#footnote-1) U predlog Zakonu, članovi 10, 11, 12. i 13. nisu se pridržavali ovom pravilu i kao takvi su u suprotnosti sa ovim uputstvom, što za posledicu može imati pravnu nesigurnost. Preporučujemo da pokrovitelj zakona razjasni gde namerava da uvede ove odredbe, naime posle kog člana.
* Članovima 8. i 9. takođe su pridati nazivi, to nije praksa i preporučujemo da se slede primeri prethodnih članova predlog Zakona. Imenovanje opisnih odredaba članova je nepotrebno.
* Izmena i dopuna članova, odnosno odredaba vrši se prema hronološkom redosledu osnovnog zakona, počev od člana sa najmanjim rednim brojem i nastavljajući redom uzastopnim nizom brojeva. U predlogu Zakona izmene i dopune članova ne vrše se prema ovom načelu, stoga pogledajte: član 5. predlog Zakona izmenjuje i dopunjuje član 18., dok naredni članovi, odnosno član 6., izmenjuje član 12., član 7. izmenjuje član 15. i član 8. izmenjuje član 16.
  1. **Konkretne napomene**

**Član 9.**

**Izdavanje hartija od vrednosti**

* **Predlažemo ispravku pozivanja u odredbi**

Stav 1. – U odredbi stoji da se članu 21. osnovnog zakona, posle prvog stava dodaje novi stav kako sledi. Međutim, član koji je predmet izmene je član 23. a ne član 21. Predlažemo ispravku pozivanja, naime da se pozivanje na član 21. zameni pozivanjem na član 23., zbog same činjenice da je cilj ove odredbe dopuna člana 23, dodavanjem novog stava.

* **Dodati stav označiti brojem 1A a ne brojem 2.**

Član 10. stavovi 4. i 5. Administrativnog uputstva br. 03/2013 o standardima za izradu normativnih akata[[2]](#footnote-2), u slučaju dodavanja novih stavova, podstavova ili slova, isti se dodaju posle stavova, podstavova ili postojećih slova stavljanjem velikog slova po azbučnom redu. U konkretnom slučaju, stav koji se dodaje članu 21., odnosno članu 23., ispravljen shodno prethodnoj napomeni, treba označiti brojem 1A, a stav 2. ovog člana, koji predlaže preuređenje narednih stavova ovog člana, briše se, jer je nepotreban i stvara nesigurnost prilikom pozivanja.

* **Reč „prvog“ zameniti sa „1.“.**

U odredbi člana 9. predlog Zakona, između ostalog stoji „Članu 21. Osnovnog zakona, posle **prvog** stava, dodaje se novi stav kako sledi…”:

Stav se označava brojem a ne slovima, stoga predlažemo da isti pravilno koriste kada je u pitanju označavanje stava.

Beleška: Druge eventualne napomene predočiće se prilikom rada radne grupe.

1. **NAPOMENE O ENGLESKOJ I SRPSKOJ VERZIJI** 
   1. **Napomene o engleskoj verziji**

Predlog Zakona o izmenama i dopunama Zakona br. 07/L-041 o budžetskim izvajanjima za budžet Republike Kosovo za 2021. godinu je preveden vrlo dobro. U tekstu predlog Zakona ima vrlo malo grešaka sadržajne i tehničke prirode. U tekstu predlog Zakona ispravljene su određene greške ili propusti, i to sadržajne, gramatičke ili pravopisne, međutim ne smatra se opravdanim da se iste navedu u ovom izveštaju. Stoga, ne smatra se opravdanim izrada preliminarnog izveštaja sa napomenama i preporukama za predmetni predlog Zakona.

Beleška: Napomene o engleskom jeziku predočava gđica Vjollca Sogojeva, službenica za jezičko usklađivanje.

* 1. **Napomene o srpskoj verziji**

|  |  |
| --- | --- |
| **Preporuka 1:** | Tekst člana 5. dodatog stava 8. ovog predlog Zakona „*U svrhu godišnjeg finansijskog izveštavanja za 2021. godinu, transakcije i računovodstvene knjige koje su prenesene na novo ministarstvo u skladu sa paragrafom 7, u godišnjim finansijskim izveštajima treba detaljno obelodaniti, kako bi se utvrdile računovodstvene evidencije i omogućila transparentnost, odgovornost i odgovornost tokom izvršenja budžeta od strane nadležnog ministarstva u vreme rada, za izdatke nastale u okviru ovlašćenja Osnovnog zakona.“* da se zameni sa sledećim preformulisanim tekstom:  „U svrhu godišnjeg finansijskog izveštavanja za 2021. godinu, transakcije i računovodstvene knjige prenete novom ministarstvu u skladu sa stavom 7. treba detaljno prikazati u godišnjim finansijskim izveštajima, u cilju preseka računovodstvenih zapisa i omogućavanja transparentnosti, polaganje računa i odgovornost prilikom izvršenja budžeta od strane predmetnog ministarstva u vreme funkcionisanja, za rashode nastale u nadležnosti osnovnog zakona.“ |
| **Preporuka 2:** | Tekst člana 6. ovog predlog Zakona *„Stavovi 11 i 12 zakonske odredbe broj 12 Osnovnog zakona se ukidaju.“* da se zameni sa sledećim preformulisanim tekstom:  “Član 12. stavovi 11. i 12. osnovnog zakona stavljaju se van snage.“ |
| **Preporuka 3:** | Tekst člana 7. dodatog stava 5. ovog predlog zakona „*Ministarstvo finansija, rada i transfera je ovlašćeno za međunarodne finansijske sporazume predviđene ovim zakonom (Tabela 1.1) za finansiranje pandemije ili ekonomskog oporavka, povezane sa Međunarodnom asocijacijom za razvoj, Razvojnom bankom Saveta Evrope, Evropskom investicijskom Banka i Evropska banka za obnovu i razvoj, nakon njihove ratifikacije i efektivne primene, kroz Program ekonomskog oporavka budžetiraju se i dodeljuju na nadoknadu kao retroaktivno finansiranje izdataka državnih grantova od strane odgovornih budžetskih organizacija (namenjenih za COVID-19 ili ekonomski oporavak) i zameni ih izvorom kreditnog finansiranja, u fiskalnoj 2021. godini.“* da se zameni sa sledećim preformulisanim tekstom:  „Ovlašćuje se Ministarstvo finansija, rada i transfera da za međunarodne finansijske sporazume predviđene ovim zakonom (Tabela 1.1.) za finansiranje pandemije ili ekonomskog oporavka, sklopljene sa Međunarodnim udruženjem za razvoj, Razvojnom bankom Saveta Evrope, Evropskom investicijskom bankom i Evropskom bankom za obnovu i razvoj, prilikom ratifikacije i stupanja na snagu istih, putem Programa za ekonomski oporavak, budžetiraju se i izdvajaju za isplatu kao retroaktivno finansiranje rashoda iz vladinog granta od strane nadležnih budžetskih organizacija (namenjenih za COVID-19 ili ekonomski oporavak) i iste zamene izvorom finansiranja putem kredita, unutar fiskalne 2021. godine.“ |
| **Preporuka 4:** | Tekst člana 9. stav 2. ovog predlog Zakona *„Stavovi 2 i 3 člana 21 Osnovnog zakona prebrojavaju se u 3, odnosno 4.“* da se zameni sa sledećim preformulisanim tekstom:  „Član 21. stavovi 2. i 3. osnovnog zakona postaju stavovi 3, odnosno 4.“ |
| **Preporuka 5:** | Tekst člana 11. stav 1. ovog predlog Zakona *„Ministarstvo finansija, rada i transfera i Centralna banka Republike Kosovo su ovlašćeni, putem Memoranduma o razumevanju, u slučaju da Međunarodni monetarni fond dodeljuje „Specijalna prava vučenja (SDR)“ za Republiku Kosovo, da izvrši korišćenje prihoda, u skladu sa potrebama budžeta Republike Kosovo, preko CBK-a kao fiskalnog agenta, u skladu sa članom 4. Zakona br. 03 / L-152 o članstvu Republike Kosovo u Međunarodnom monetarnom fondu i organizacijama Svetske banke.“* da se zameni sa sledećim preformulisanim tekstom:  „Ovlašćuju se Ministarstvo finansija, rada i transfera i Centralna banka Republike Kosovo, da putem Memoranduma o razumevanju, u slučaju da Međunarodni monetarni fond dodeli Republici Kosovo „Posebna prava vučenja (SDR)“, sprovedu postupak za njihovo korišćenje shodno potrebama budžeta Republike Kosovo, putem CBK-a kao fiskalnog agenta, u skladu sa članom 4. Zakona br. 03/L-152 o učlanjenju Republike Kosovo u Međunarodnom monetarnom fondu i organizacijama grupe Svetske banke.“ |
| **Napomena:** | Greške ili drugi propusti ispravljeni su u tekstu predlog Zakona. |

Beleška: Napomene o srpskoj verziji predočava g. Armend Miftari, službenik za jezičko usklađivanje

1. <https://gzk.rks-gov.net/ActDetail.aspx?ActID=8696> [↑](#footnote-ref-1)
2. <https://gzk.rks-gov.net/ActDetail.aspx?ActID=8696> [↑](#footnote-ref-2)